

## چې د غمنو په حال سوزي هفه زړه غواړمه د اسې پنګ سره یو څای خپل سوزېده غواړمه

اروابناد ګل پاچا الفت



# لړکر

ناشر فعالیت های علمی- تحقیقی، ادبی و فرهنگی اقوام برادر به زبان های اوزبکی، ترکمنی، بلوچی، نورستانی، پشه یی، شغنانی و گوری.

در پیمہ دوره، پنځلس م کال، یوولسمه گنه، پوله پسی ۱۲۴ مه گنه، ۱۴۰۱ ل. کال جمادی الثانی- رجب المرجب، ۱۴۴۴ ه. ق. کال جنوری- فیروزی

## اوغۇز نامە لارېن توڭىن ادبىاتپنداقى اوْرنى

ترکمنی

پوهنیار محمد بشیر یاور

قدمی تۆركمن ادبیاتی، اساساً ایکی اوْر بۇیونچە اوسوپیدیر. اوْلارپن بیرینجى سی ادبی اوسوشىن اوغۇز اورى دېر. ایکینجى سی ساک- سکيف اورى بولۇپ دۈرىپۇر. اوغۇز ادبیاتى نېن این ایرکى دۈرەدىلىن "اوغۇز نامە" ھىمەدە اوغۇز داستانلارى، اوغۇز- اورخۇن بازغىلارى دىگىشلى دېر. ایکینجى اوْرە ساک- سکيف داستانلارى- "تۇمارپىس، سېراق، زارينا و سترىيا" بىالى اثر لر دىگىشلى دېر. اوغۇزلار مىلادى نېن باشىپنده بىرىيگىپ، بىتئۇ ادبی اوسوشى عملە گىتىرىپىدیر.

تۆركمن مدنىتى، تۆركمن ادبیاتى و خلق دۈرە- دىجىلىگى اوْز گوزباشىنى اوغۇز تۆركمن لرین دۆلت لرى نېن دۈرأن دۈرېندىن آپىپ غايىتىپ. تۆركمن "اوغۇز نامە لارى" اوغۇز خان دۈرېندە دۇرآپ اۋۇز باشىدق بىر ادبى دابه اوْرۇلىپ گىدىپىدیر. گچمىشىدە آتا- بابا لارمېز كۆپ سانلى "اوغۇز نامە لارى" دۈرەدىپىدیر. اوْلارده آتا- بابا لارمېز زېن

ادىمنىگى، باتېرلېغى، دنيا يايرايسى بىيان ادبىلىپ. تۆركمن خلقى نېن اوغۇزخان زمانپندان، بلکه اوندان ھم اوئىكى دۈرلەرن بارى ياشاب گلىيون روايت لارى، ارتە كى لرى توتۇش گۆندۈغەرە يايپايدىر و دۆرلى خلق ارتە كى لرى، نقل لارى، متال لارى دنيا ادبیاتى نېن ھم ايرکى نسخە لارينا دىگىشلى دېر. باش مون يىلىق تارىخە اىيە بولان تۆركمن لر قىدېمپى نېن اين ايرکى اوغۇز نامە لارېن دۈرەدىلمىگى بولسا، اوغۇز طايىھە لارى قېمتلىق لارى بولان اوْز صىنعتىنى، خلق دۈرە- دىجىلىگىنى، ادبىاتپىنى اوزىن تارىخىن دوامپىنداه بولۇپ گچن دۆرلى غېنچلىق لاردان گۆزۈپىن گۈرە جىلى يالى غۇرۇپ بىزىن گۆنلر رىمېز ساقلاپ اتىپ، اوغۇزخانىن نسل درختى اپزا لانپۇر. بو كتاب لار گلىپ دىرلر.

بللى روس تارىخچىسى و گۆندۈغارشىناس (شرق شناس) و. و. بارتولد اوزۇپن "تۆركمن خلقى نېن تارىخىنى اۋچىرى (ياداشتى)" آتلى اثرىنده سلچوق شاه دۆلت لرى نېن دۈرەدىلمىگى نىتىجە سىننە اوغۇز ياشاسىپش دۇرمۇشى نېن چېر يازغىسى يادا تۆركمن خلقى مسلمان عالمىنده بؤيلە كى تۆركى دابى نېن اورنىلمە گىنه گىتىرىپىدیر.

يازىلان اوغۇز نامە سېنى، سالار بابا غولالى- اوغلى خربدارى نېن "اوغۇز نامە سېنى، ابوالغازى بەهادخانىن "شجرە تراكىمە" (تۆركمن لرین نسل درختى) آتللى اثرينى، نورمحمد عندىلېپن "اوغۇز نامە" پۇيماسپىنى (نظم گۇرۇشىندا) يازىلان اوغۇز نامە سېنى، يازىجي اوغلى نېن، سالار بابا غولالى- سېنى، يازىجي اوغلى نېن، سالار بابا غولالى-

# فُولکلُوري هیچان (فاجا او زانگل)

خپرندوی شریف الله سانپن

گوری

کېبوري او زنزيره گۈي اسه مۇتىپاپانۇي گېنىتىۋىس.  
تولىپ سەسامان مامانە زى تىيار كېۋسانىكى تۆللىپ  
پىل بۇوه، پلە كى شى بالۋسانىكى شى زانگل بۇوه.  
زانگل بۇوانىكى تېپە پېتىگەن سې مانوش آيدى،  
جە وەس اى نارانە شى سې تە زانگل گېنىتىان دى  
تىينە، وى لا كى روتىينە، خۇسې ھېل نېسىۋى.  
زانگل توغ بى مۇتىپاپانۇي ووبى تىينە، روح بۇى.  
روح بۇى آنكى نۇري يك لامە پېنە جىمپەت وارى  
لامە پېنە جىمپەت زى تىسە مانوشە نە زۆوه نۇرى  
زۆوه تىبە زى فاچىانىكى خېر سېكە زى تىسە فلانى  
نە زۆوه زۆۋەس، نۇرى وارى كىسە نە نمبر  
جىيماتتىبە. باليمپتاڭى زانگل گېنىتىسەن تىينە،  
فاچىانىكى شېپى يك بى دى وارى بى دى زى مۇئى  
تە زانگل گېنىتىم. فاچىابى جە وەس زى آيكېنە بى  
نە منىمېم، جە وەس سې كرىك مانوشە نە نمبر  
زى بۇوه يى، تىسە پېنە كۆتپكار تىينە، تىسە  
مانوشە كۆخۈس. تىسە كۆخۈسەنلىكى فاچىابى تىسە  
پېنە كۆدە وەس زى وي كى روبۇوه او اسە زانگلە  
كى يك. گېنىتە تۆق ؟

مانوشی جه وس زی زانگل خو شیله رو بروه  
زی واش ننگووه، آخویه نه بینه کی بُوك زی  
موقی تانو مشپسانکی جه وم زی زانگل ته جیبو،  
خو آخوی نه سیبو. اسه باطیه وی زانگل  
ببرانتی شوندی پانیکه وربی تینه. آتی منزی  
بینه ببرانتی نبسووم زی کبندی گدا بالمه سامانه  
لدی کور کاییکه. توپه بروه سی بالومنانکی یک  
شی بروه، تسه کپوری او زنیری مُوتی پاتوی  
گپنده وم؛ مُوتی جه وم اسه سامانه سریکه، اتی  
منزی روخ بُوی، بالومنانکی زانگل بروه. اتی منزی  
فاجایی جه وس: اه زنده باد. زنده باد، وی. ته  
تنوی لو پل ریکارو گپتی تو. فاجایی تولی سی  
کریک وزیر زی پوده می بروه یی، ... ۳

# یالاڻ فؤلکلوري خرنون بازي ڀپن (۲)

حفيظ الله میہن دوست

٤- نخچیر بوق بوق

دی بازی ته حلکپن تیرماجیف بیبندی باگپن ارد  
ات زمستونجیف ته دشپن ارد اجرا کنبن. زمستون ته  
دگه جای فکث ژنج ذبد ات دشپن ته روپن خو بعد  
ته دی بازی بهم تی سرکنبن. دی بازی اندی ته غاخپن  
ات یچگلا فأرذیپن فکث گدث بازی کنبن، ویف سن  
ات سال ته فرق کبنت، از ۋەقد سالاً تا دوازده ات  
پۇزىدە سالاً يېخ مس ۋارذىپن دی بازى اندى گد  
ساۋىن.

فاحر تأم خوارد و مزبن ات ترود ات ترم و م  
پوبین، اکبندنده بازی لپ جالب سوود ات فکت ته  
ای پوادج قلاع انجاچین، دی اند دسگه معنی ادي،  
ای پوادج اند ریو اند توونایی لپ کام ات دی وخت  
نند ته ویف بازی ایقریغ ات قشقبرون تی دووم پیدا  
کبست ات وأذ ته از خوبازی ازی کنبن ات خش ته  
ساؤبن. دی بازی اند دی وخت مشخص یا بسچنچن  
ست، ید ته وی وختی دووم کبست ادي، ید پوادج  
ایید فکت دېن نچیرین پیو کبست، هر وختی فکت  
بېڭ ذاد بعد ته بازی مس اکبندن کل یا خلاص سوود.  
مد بازی څلکن ساعت تیری ات سرگرمی ارد لپ  
شساند څد ادي، پی دی یېن خو پېپوډ، همګه ید  
خېشت یي رقم سپورت څد ادي، لېٹ نفع وېڅ جسم ات  
سأغانځ ارد فېپت، اته شج ید بازی ساف بېذج ات  
اچځاچ ته دی بازی نکنبن.

۲۵

ید بازی ته ساف خلکپنگ جأت اجرا سود. ذو سالاً  
ما پینځ ات خارِ سالاً پېخ ته دی اندي ګډ خو کنښ.  
اعضى وخت ته کامټ غلدي بچګلا مس څارڈېين  
ساعت تيری جأت تر دی خو ګډ کنښ. ید ته  
مستونجیف یا نېخ تی یا ته بیښدی کخار تی کش  
چېد وختند اجرا سود. بچګلابخپن (غائچه ات غذا)  
ښپوداو ات مصروف چېد جات یا ويٺ موم، ويٺ باب  
ایه ګلدی ته ويٺ خو ګرګنو بشنا جمع کښت، خو  
بعد ته ويٺ قته، دی بازی سر کښت.

ید بازی ته دسگه سرسود: اکو اذ فکث بچگاه پین  
ه خو دستپن خو دوماپین تی ریپین ات اکو نفرادی  
ی کلک خه کبنت یو ته مس خو بی ذست خو دومان  
ی ریزد ات یگه ذست قتی ته نوبات تی ویف ذستپن  
ی بی کلک کبنت. یو ته دی وخت اند میف گاپین  
مکرار کبنت: «یی کلک، دوکلک، چهاره، چمبر، بپدو،  
نبر، دونا، بونا، هرگنس، برگنس، ... ص—۲

ید بازی ته دسگه سرسود: فکث بازی گارینبن دی  
جام سست، دذ ته خو بین ارد مشوره کنبن ادی، چائی  
ریوداج جای تی قد، دگه بین نخچیر جای تی ٹیپن.  
بعد هر تام دی ریوداج جای تی تعیین سست، یو ته یی  
پکال پی دراز تلت، ڤائین یا تتاب ڤیست خو، دگه ته  
سرکنبن. اکدی ریوداج جای تی خه، ید ته کوبنبن  
کنبت ادی، اکدم پکال قتی داؤ ادی نخچیر جای تی  
بین خه، دېش ذید ات داؤ ته کوبنبن کنبن ادی از دی  
رخیشبن خو یی تاخ تی سفائبن. اگه ید ریوداج یی  
نفر چی ذپد خه سود ات یو اکدی وخت اند یی تاخ  
تیر تی خه سفینت، دگه ته ریوداج پی وی نرافت، ڤا  
ته مجبور سود ادی، یگه نفر دام تی ژايد ات کوبنبن  
ته کنبت ادی وی گیر کنبت. یو ته یی نفر دام خه  
ژايد یی گه نفر ته ڤا زی جاندی خو کاآل سینت خو  
قیود ته "نخچیر بوق بوق"، یو ته ڤا وی نفر لائکنبت ات

ب ی او دی خه قیودی "نخچیربوق بوق" فا ته وی دائم تی  
درو زینت سود. اگه اکد پرپوداج هر نفر دم پکال قتنی  
خه ذید، یو نفر ته دگه چید روح خیزاند قرارث نیشت  
ات یو ته وبف دگه بین دائم تی زازد. اکدی رقم تی ته  
یو پرپوداج بیوی نفر فکث دېف پرپو کنست، یعنی ذید  
ته دېف. اگه اکدی پرپو وخت اند وی پرپوداج اند وی  
پکال از تلت یا ڭائین تی ختا خه خیرت، بی نفر ته و م  
زېزد خوت وېف دگه بین خیز ته و م شیچ ذید ات وأذ

سونگره، سونرا، سارا، وتعین	بینه	۱۱
بوغدای، گندم و غله	بوغدای	۱۲
دهقان	دهقان	۱۳
کلید و آجیچ	کلید	۱۴
مزه سیز، فکاوه و بی مزه	مزه سیز	۱۵
هیه، راست	تؤغری	۱۶
پیاله	باراداق	۱۷
کلاه، تاقین، کله پیچ و تاقیه	قلپاق	۱۸
بالشت، تکیه	یاستیق	۱۹
کته، بزرگ	بویوک	۲۰
جومورقه، تخم	بومورقه	۲۱
بیعقل، بی باش، کوچه گر	چکمساو	۲۲
دالان، کاوش کان	دهلیز	۲۳
دریا، اریق	دینگیز	۲۴
مکتب، مدرسه	مکتب	۲۵
جوزوم، انگور و آنگور	ازوم	۲۶
تاووز، تربوز	تربوز	۲۷
ایاغ، ایغ و پت	ایاق	۲۸
جیر، زمین	پیر	۲۹
ارباب و کته کان	الوغار	۳۰
مریض، بی تاب و کسل	کسل	۳۱
قولاغ و قولاق	قولاق	۳۲
قشلاق، قریه و منطقه	قیشلاق	۳۳
اغاج، یجاج، دستک و جوب	یجاج	۳۴
دیوانه، بیعقل	تیلبه	۳۵
کیتیرماق	کیلتیرماق	۳۶
بری و همه	برجه	۳۷
یاریخ، جاریق و روشن	یاروق	۳۸
مرغ آبی	افردک	۳۹
جاولی و جولی و یاغدار	یاغلی	۴۰
بونده ی	مونداق	۴۱
کلتور، فرنگ، رسم ورواج و عنعنه	اوどوم	۴۲
زنگ	قونغیراق	۴۳
جول، راه	یول	۴۴
چامیش و چاروق	چاموس	۴۵

## تیل و لهجه حقیده توشنچه...

کله بیتدی - کلهاندی

- قرق لهجه لری نینگ کوبلب شیوه لریده  
قره تقیچ کلهانی «نینگ» قوشیمچه سی  
اورنیده توشم کلهانی «نی» قوشیمچه  
سی قوللنده دی. مثال اوچون: آنم نینگ - آنم

## خدایا

خدایا جوپیتا تو وطن افغانستان  
خوبگه اچه ابادی اما گلشنی  
خام خبلم پور مامورو باسوارد کیا  
خلگه منجه لیگری موتد درمنی  
خست کیناو جهالتی کوچبن دورکیا  
خوشالی کیا حاکم پورا ارمنی  
خوبیت جوپیاتو پاگینو دشتلایه  
خنگری اما جوانان او سپیشنسی  
حصلت استای هم کرسی عدسولما میم  
خیاس جوپی شی لامولس بیوارمنی

## یلاف فولکلوری خجنون بازی ...

سیزدکن، بُوی کن، خش کن، درکن.

- یی کلک: کلک گار ته خو انگبنت  
اول نفراند وی بی ذست تیر تی ربیزد خو،  
لُوقد ته: "یی کلک".

- دوکلک: بعد از وی ته خو انگبنت  
اکوی اول نفراند وی ذیوئن ذست نیر تی  
ربیزد خو، لُوقد ته: "دوکلک". ایدند ته  
دی اول نفراند دی فرث ذستبن خلاص  
ساوپن خو ذیوئن نفر نوبات ته یاده.

- چاره: خو انگبنت ته ذیوئن نفراند وی  
بی ذست تی ربیزد خو لُوقد ته: "چاره".

- چمبر: ڤا ته یکوی ذیوئن نفراند وی  
ذیوئن ذست تی خو انگبنت ربیزد خو  
لُوقد ته: "چمبر".

- بیدو: اکدی تی ته اریم نفراند وی

بیوم ذست تی خو انگبنت ربیزد خو لُوقد  
ته: "بیدو".

- انبر: دذ ته ڤا وی اریم نفراند وی  
ذیوئن ذست تیر خو انگبنت ربیزد خو  
لُوقد ته: "انبر".

- دُونا: خشارم نفراند ته وی بیوم ذست  
تی دُونا لُوچ سُود.

- بُونا: خشارم نفراند ته وی ذیوئن ذست  
تی بُونا لُوچ سُود.

دذ ته اکدی تی نوبات تی تر پینخم،  
خارم خو، تا ادی هرخوند نفر خه فد داد  
کلمه بین ته فکث تکرار ساوبن. بعد اکد  
درکن کلمه ید آخرونک، ید دی هرچی اند  
وی ذست نوبت اند بیت یو ته خو ذست

در کبنت، یو دی خو ذستی در چؤد بعد  
از وی ته ڤا وی ذیوئن ذست ات یا ته وی  
پائی اندی نفرخه از وی اندی ته  
اسرتپاپونک اکوی تی سرسُود. بینبندی

## به نام خداوند لوح و قلم

د سرعقالپ پر خای



## اصول رسیدن به موفقیت در زنده گی (۷)

اصل بیستم موفقیت، ایمان داشتن است.  
افراد موفق دارای ایمان و باور درستی هستند، به قدرت و باری  
خداوند متعال باورمند بوده و در همه امور زنده گی بر او توکل می کنند و  
مطمئن هستند، که خداوند متعال حامی و مدافع آنها در مسیر زنده گی  
است. افراد موفق به توانایی ها و استعداد های خود شان نیز ایمان  
دارند و معتقد اند، که اوضاع و شرایط زنده گیشان بهبود خواهد یافت.  
در نتیجه ایمان و باور درست که می توان به خوشبختی، موفقیت،  
امنیت و آرامش دست یافت. ایمان در واقع به آبی می ماند، که به روی  
آتش اضطراب در وجود ما ریخته می شود. هر چه ایمان مان نسبت به  
خداوند متعال قویتر باشد و متوكل تر باشیم، میزان اضطراب در وجود  
ما کاهش می یابد و بر عکس، هر چه ایمان ما نسبت به خداوند متعال  
ضعیف تر باشد، میزان اضطراب در وجود ما افزایش می یابد، که در این  
صورت نمی توان زنده گی رضایت بخش و موفقیت امیزی داشت.

اصل بیست و یکم موفقیت، آزادی و آزاده گی است.  
آنچه که انسان را از حیوانات تمايز ساخته است، مسئله آزادی  
انسان است. خداوند یگانه موجودی را که آزاد آفریده است، انسان  
است، تمام انسانها آزاد به دنیا می آیند و دارای قدرت اختیار می باشند.  
آزادی در واقع بزرگترین نعمت و موهبت الهی است که خداوند متعال آن  
را تنها برای ما انسان ها بخشیده است.

اگر ما آزادی خود را از دست دهیم، در واقع انسانیت خود را از دست  
داده ایم و آنگاه تفاوتی با حیوانات نخواهیم داشت. انظasan های موفق  
آزادی را بر زندان و برده گی ترجیح می دهند و پذیرفته اند، که بهتر از  
مرگ است، صحت و سلامتی بهتر از بیماری است. لذت بهتر از رنج و  
درد است. رشد و تکامل بهتر از توقف و زمین گیر شدن است. باید  
پذیرفت، که پنج درصد دنیا خوب و پنج درصد آن بد است، ولی نود  
درصد دیگر آن، تفاوت ها است و آن تفاوت ها باعث زیبایی و خوشایند  
بودن زنده گی گردیده اند. برای فهمیدن تفاوت ها دو نوع باغ گل را در  
نظر می گیریم که یکی آن دارای یک نوع گل است و باغی دیگر دارای  
هزار نوع گل است. شما از دیدن کدام یک از آنها لذت می بردید؛ واضح

آفتاب، آفتابو وکون	قویاوش	۴۶	نی، کتاب نینگ - کتاب نی و هکذا.
قیرماق و قمرماق	قوارماق	۴۷	فچاق لهجه سی
التماق، فریب بیرماق والددماق	الده ماق	۴۸	بدخشان، تخار، کندز، بغلان، سمنگان ولایتلریده گی اهالی کوپچیلیگی شو لهجه ده سوزله شه دیلر. یا که شو ولایتلرده بو لهجه پیتکچی سنه له دی.
طوف قیلماق و گردش قیلماق	ایلنماق	۴۹	فچاق لهجه سی فینگ بعضی بیر خصوصیتی - بو تیب لهجه ده اساساً، ی « اورنیده » ج تاووشی ایسله تیله دی. بیول - جوں، یوق - جوق، پېر - جېر و باشقه لر. - غ « تاووشی اورنیده » و تاووشی ایسله تیله دی. مثلث: تاغ - تاو، بوزاغ - بوزا و باشقه لر.
تعقیب قیلماق، کینیدن کیتماق	ایگرماق	۵۰	اوغوز لهجه سی
توزمک، چوزنک و توقيماق بوش و نرم	تۆزماق	۵۱	بو لهجه عنصرلاری افغانستان اوزبیکلری یشه یدیگن حدودلرده، انیغراگی تورکمنلر بیلن یانداش بېرلرده (قندز، جوزجان) و دولت آباد ده کوپراق اوچره یدی. بو لهجه نینگ اساسی خصوصیت لریدن یننه بیری جونه لیش و اورین بیت کیلیشیلرگلری قوشیمچه لری اورنیده (یه « باگیه کیتیدی (باققه کیتیدی)، اویگه باره من اورنیده (اویه باره من) کبی قوللنە دى. اوغوز لهجه سی نینگ باشقه بیر فرقلى تامانی شوندە که ی « تاووشی » ۱ طرزیده تلفظ قیلینه دی « مېن آلاماشی » من شکلیده قولنیله دی و باشقه لر.
الاو، اوت، آتش اول	اوغیل	۵۲	منبع لو ۱. آلتانی، نورالله. دستور زبان اوزبیکی، اثر ناچاپ ۱۳۹۱ ه. ش.
اوقت و غذا	آش	۵۵	حاضر ایسه اوزبیک ادبی (یازوو) و لهجه (سوزلشوو) نیلارینی جدول اساسیده کیلتریه میز.
جیبلدی و بیغیلیدی	بیلدى	۵۶	۲. بېركه باییوه، نرگیزه. اوزبیک تیلیده معروضه لر توپیلمی: تاشکنت: ۲۰۲۱ م.
ساووغ، سووق و بخ	ساووق	۵۷	۳. حاجی بیف، احمد. تولیق سیز فعل، تاشکنت - اوزبیکستان: ۱۹۷۰ م.
اضافه، ضیافه و کوب	آرتیق	۵۸	۴. حاجی بیف، عظیم. اوزبیک تیلیده کومچی فللر، تاشکنت - اوزبیکستان. ۱۹۶۶ م.
جیراق و جیراغ چاقمق	بیراق	۵۹	۵. رحمت الله بیف، شوکت. حاضرگی اوزبیک ادبی تیلی، تاشکنت: ۲۰۰۶ م.
میده	کیچیک	۶۱	۶. سیف الایپوه، ر. منیگلی بیف، و. باشقه لر. تاشکنت: ۲۰۰۹ م.
لازم، ضرور، بکار	کیره ک	۶۲	۷. شکوراف، شوکت. اوزبیک تیلیده فعل میللری ترقیاتی، بیل: (۱۹۸۰ م). تاشکنت - اوزبیکستان. ۸. عبدالرحیموف. اوزبیک تیلی (زبان اوزبیکی): سمرقند، ۲۰۰۶ م.
انجام بیرماق، قیلماق	بجرماق	۶۳	
آفلاقی و اخلاقیق	قور	۶۴	
بیتماق، نوشته قیلماق	یازماق	۶۵	

رقم	ادبی (یازوو تیلی)	لهجه (سوزلشوو تیلی)
۱	یوق	جوق، جوغ
۲	یاغ	جاو، جو ویاغ
۳	ایچکی واوشکی	ایشکی، اوچکی
۴	بوزاگ	اوچک، بوزا، بزاو و تانه
۵	یمان	جامان، قوپال، بیزیت
۶	ساج	چاج، ساج
۷	یخشی	گۇزەل
۸	اوکیز	اوکوز، اوگوز و هوگیز
۹	یاغمیر	یاغین، جاون، یاغمور ویاغمیر
۱۰	یاغماق	یاوماق، جاوماق

## زىددىگىس ناماچى...

جوپىتا او بى، گە جوپىك، جەھل او نايەنپىنا  
منجاي نېك كۆچە او دىا لەھام گورىن  
گورىت بالاوكول جامعماس اى منن به وى  
وانى تامپىدى او چان بىاگىن كوزات گئىچ

است كە شما از دىدين آن باغ لىذت خواهيد برد، كە گلھاير رنگارنگ دارد.  
برای رسیدن به موفقىت در زىنده گى باید آزاد و آزاده بود قدر آزادى را  
باید دانست و بە هېچ بەھا يى ناید آزادى خود را فروخت. ما باید نە بوده  
و نوکر دىگران شويم و نە هم در تلاش اين باشىم كە دىگران را به  
نحوی نوکر و غلام خود ساخته و از آنها به نفع خود ما كار بکشيم.  
متاسفانه تصویر رايچ اشتباه در خصوص آزادى اينست كە ((ھر آنچە را  
مى خواهيد، انجام دهيد)). حال آنکە هېچ كس حق چىنин كارى را ندارد  
و هېچ فرىدى نمى تواند در جامعه هر نوع كارى را دلش بخواهد، به  
منظور اثبات آزادى خود، انجام دهد. باید دانست كە مفهوم آزادى، در  
نظر گرفتن قوانین و هرج و مرچ نىست. بلکە مفهوم آزادى عبارت از  
پذيرىقىن قوانين درست و حتى پذيرىقىن زىدان درست و مناسب است.  
در واقع با پىپروى از قوانين است، به آزادى واقعى دست مى يابىم.  
اصل بىست و دوم موفقىت، بخشىدە بودن است.

بخشىدە بودن نىز يكى از اصول مهم موفقىت و يكى از صفات بىزىگ  
انسانى محسوب مىشود. افراد سالم و موفق، بخشش را دوست داشتە  
و بخشىدە هىستىد. آنها تواناىي بخشىدەن اشتباهات خود و دىگران را  
دارند. در حالىكە افراد ناموفق بىر خلاف اين تواناىي را ندارند و همسوارە  
كىنه و تنفر را در ذهن خود حمل مى كىند و با اندىشىدەن به اشتباهات و  
بىدەن خود و دىگران تمام نىرۇ و انرژى روانى خود را بىھەودە هدر  
داده و در زىنده گى فرصت رشد و پىشىرفت را از دست مى دەند.  
سرزىش كىردن و مقصىر شەمەرەن خود و دىگران، هېچ نوع سودى به  
ھەمراھ ندارد و باعث مشغول شەمەن ھەميشە ذەن گەردىدە و آن مقدار  
انرژى مثبتى را كە باید بىرای پىشىرفت و انجام دادن كار ھاى مەم زىنە  
گى صرف كرد، خسائى مى سازد. پس بەھتر است، كە از سرزىش كىردن و  
مقصىر شەمەن خود و دىگران دست بىداشتە و هەمین اكتون پرونده ھاى  
گەذشتە را بىست و اشتباهات را كە شما در مقابل خود تان انجام داده ايد،  
آگاھانە يان اگاھانە، به خاطر رضايت و خوشنوسى خداوند متعال مورد  
عفو قرار داد. زىرا با انجام دادن اين كار مى توان خود را از قىد انتقام  
جوبي، كىنه و نفترت، آزاد و راحت ساخت. از ھەمین لحظە به خودمان  
بىگويم كە: ((من بخشىدە هىستىم، من آزادە و با خلۇص نىت، ھەمە را به  
خاطر خداوند بخشىدە و مەربان، بخشىدەم و ھەمە را دوست دارم)). بە  
جادە يى بخشىش است. پس باید يكىدىگە را مورد عفو قرار، دەھىم تا به  
سلامت وارد بەھشت جاويدان شويم.

... ادامە دارد

دولتی، آلب پ باران سو شلری، نسللری حقبندا «اوغزنانمه» اثرينی یازب پ دبر. اونون اوغزنانمه سی ادبیاتچی عالم لار، شوں ساندا. بیگم رادوف طرفنیدان اوره نیلدى. بؤ یاززو و یادگارلیگین ادبیاتی مېزبن هم خلقى مېزبن تاربخنی اوئرمکده اهمىتى اولى دبر.

تۆركمنین گچمیش تاربخنیدان صحبت آچىن اوغزنانمه كتابلاری تۆركمنلرین آتا-بابالارى بارهداقى عجایب اثرلەدیر. اولار گچمیشى مىزى اوئرمکده، اوئا گۈز يېرىمكده اولى غۇلانما بۇلۇپ خدمت اتىور. بىز اوغزنانمه لارى اوقاب، نسل باشىمېز اوغزخانپن و اونون نسل درختى بارهدا اوغزلاپن دۈرمۇشى بارهدا باي معلوماتلارى بىلىوپس. گچمیشى مىزدن خبر بىرىون اوغزنانمه لارى چۈنگۈر بىلمك بىزىن اساسى بۇرجۇمۇز دبر. چونكە تاربخ اين اولى تربىيە مكتبى دير. تۆركمندە شىلە دانا سۆز بار: «گچمیشى بۇلامادىغىن گلچى- ده بۇلماز». تۆركمن خلقى نېبن گچمیشى بۇلسا بويسانچدان، شان- شهرتىن دۇلى دبر. اونى اوغزنانمه لارپن اوستى بىلين گۈرۈپ بىلىوپس. بۇ خلقىن گلچىنىن هم گچمیشى يالى بىيىك بۇلاقدىغىنا اينام دۈرتىور.

تۆركمنلرین آتا-بابالارى حسابانىون اوغزلادا بىر ايشىن باشى توتولسا حوكمان ايل بىلين مصلحت اديلىپ دير. كۈپه گىشىلىپ دير. اوغزخان هر بىر ايشى گىشىلىپ دير. اون يۈرشىلدە ده، بىر مىلە يۈزە چېقاندا، عقللى باشلى اويلاپ، مصلحتلاشىپ چۈزگۈدىنى تاپار اكن.

اوغزنانمه لارى اوقاب، تۆركمن آتا-بابالارى بۇلسا اوغز ايليندە ادىل شو گۈنلەداكى يالى، ياش اولى نسله اينگان اولى حومت غۇيپلىاندېغىنا شاهد بولىوپس. سببى، انچمه

مشهور عالملار، پروفيسورلار، تاربخ چېلار بلىيۈرلار، شۇلار جملەدن يۈريته شۇل اثرى اورەنن هم نشر- اتدىرين گۈرنىكلى عالم اكاديمىك آ. ن. كۇنۇنوف بولسا، اونون اهمىتىنى اونون یازارى نېن خود اوغزنىن تۆركمن لرین آراسىندا كۈپ بۇلۇپ، خلقى مېزبن دىلىدىن آيدىلېپ گلىن تاربخنی هم خلق دۈرە- دىيجىلىگى اثرلرى نىن اپ- اسىلى بولگىنى توپلاندىغىندا گۈرۈپ دير. ابوالغازى نېن بۇ اثرينده دىننە دىلدىن اشىدىن ذاتلارى بىلين اوشمان، اوزوندن اوئىكى اورتا آسياداقى تارىخى لارپن تۆركمن لر خىدا بىرىون معلوماتلارىندان يېرىل ك فايىدە لاتاندېغىنى بىللىمى دىرىس. بۇ كتاب خلقى مېزبن قىدىمى هم اورتا حصرا-داقى گچمیشى بارادا يازىلان عجایب اثر دير. بول عجایب اثر ناچە بولۇملىرىن دۈرىپۇر، مثال اوچىن:

- آدم (ع) مېن بىيانى، بۇ بۇلۇمده آدمىن تۆپراقدان ياردابلاندېغى اوئا الله تعالى نېن جان بخش اندىيگى حقىندا آيدىلېپ. - اوغزخانپن دنيا اينمگى بىيانى، بۇ بۇلۇمده اوغزخانپن دنيا اينيши اندىن بۇلۇشى حقبندا گوررون بىلىوپ. - اوغزخانپن خان بۇلاندېغى نېن بىيانى، بۇ بۇلۇمده اوغزخانپن خان سايلانپىشى، ايل- گۈنى مسلمانلىغا چاپىرىشى و اولارى اۋرۇتە تابع ا迪شى بارهدا معلومات بىلىوپ.

بىلە كى بۇلۇملىرىدە اوغزخانپن بۈرىشلىرى، باسپب آلان بىرلىرى، اونون نسل درختى بارهدا غېزىقلى هم تاربخى معلوماتلار بىيان ادىلىپ. شجرە تراكمە آلتى كتاب، تۆركمن خلقى نېن نسبى، گلىپ چېقىشى، تاربخى، يايран يىرلىرى، مەدىنتى، رسم و رواجى بارهدا قېمتلى معلومات برىيون ارزشلى اثر دير. بۇ كتابى ۱۷-نجى مىلادى عصردا خېۋە:

ناسخەسى بار. شۇلارپن اين اهمىتلى لرى نىن بىرى سالار بابا ۱۶-نجى عصربىدا ياشان تۆركمن عالمى حساب لاتىيۇر. اول اۇز اوغزنانمه سېنى (۱۵۵۶- ۱۵۵۵) تۆركمن لرین اوغزنانمه سى ۱۸ بىاندان دۈرىپۇر. يازب دبر. اونون اوغزنانمه سى بارى غايپتىيۇن آدمىزاد نىلى غېسغا آيدىلېپ، اساسى تۆركمن لرین نسل باشىسى اوغزخانا گۈنۈكدىرىپلىيۇر. اما نوح دان آلبىنپ غايىدېلىيۇن خود شو شجرە يازىغلار اھلى "اوغزنانمه لاردا" بىرمىزش دال دير. اونون دىننە دىللىدىن اشىدىن ذاتلارى بىلين اوشمان، اوزوندن اوئىكى اورتا آسياداقى تارىخى لارپن تۆركمن لر خىدا دال دير. اولاردا آز اۋلۇق تفاوادە دوش گلىننیۇر. شۇل تفاوت، اساسا، اوغزخانپن دنيا اينىشى، دىنى قبول ادىشى، اۋېلهنىشى بىلين باغانلىشىقلى دير. اونون بىلان لارى نېن بىرمىزش دالدىيگىنى آپىتماك گرک. چۈنكە ھركىم "اوغزنانمه" سېنى يازانبىدا اوز بىلىوپ معلوماتپىنا اساس لانپى دبر. اونى اۋزىچە بايلاشدېرىپماغا چالبىشىپ دير. سالار بابانپن "اوغزنانمه سېنىدا" نوح (ع) يېرىزىنى اۋز نېرىھەلىرىنە پىلاندا تۆركستان منطقە لارنى اوغلى يافپىسا بىرندىيگىنندن شجرە اېزا زانپ باشلىپىر. يافپىپن دۆپىپ بىگلى آتلى اوغلى بۇلۇپ دير. اونون هم غارا خان، اۋرخان، كۈرخان، لرخان آتلى دۈرت اوغولۇ فرزىنى بولىپ. غارا خان آتاسى نېن بىرينى تختا چېقىپ، حكمدارلىغى الله آلبىپ دير. اوندان بىر اوغول دنيا اينىپۇر. اول اوج گىچە- گۆندىزلەپ انهسى نېن سوپىدىنى أممە يۇر، اىچىن بىر گۈزى آلاپ غۇپۇر. ارتەسى دان آتاندا گلىپ دىل چېقىپ باشلىپىر. اول اوغلان يېگىتلىك ياشىپنە باربۇر. يايلاھە آفت بىر اولى قېيات بارتى. اول مال- غارا و خلقىن جانپىنا خۇفلى و حشى حىواناتى. اوغزخان بىر ساتپىر آدم بۇلسا سۇن، قېياتى آولاماچى بولىپ. گۈن لرین بىرىنىدە نىزە، اوق- ياي، غېلىچ، غالقان آلبى آوا چېقىپۇر. بىر اوكىز آلاپ، اونى آغاجا دانپىپ غۇپۇر. ارتەسى دان آتاندا گلىپ گۈزە، قېيات اوكىزى آلبى گىدىپ دير. اول يىنه بىر آپىنى آلاپ، آغاجا دانپىپ غۇپۇپ گىتىپۇر. ارتەسى گلىپ گۈزە، قېيات آپىنى هم آلبى گىدىپ دير. اول قېياتى اولدىرىپ دير. اوغزخان بىر بىرە تاڭرا چۈقۈنۈن و قىتى بىر اووادان غېزى گۈرۈپ، اوئا عاشق بولىپ، اوېلىنىپۇر. اوندان اوج اوغول دنيا اينىپۇر: گۈن خان، آى خان، يېلدېزخان. يېنە اوغز بىر گۈن آوا چېقاندا، آغاچىن كۈوه گىنىدە بىر اووادان غېزىن اوتقاننىنى گۈرۈپ. اونى گۈزىدىن عاشق بولىپ، اونى آليپۇر اوندان اوج اوغول دنيا اينىپۇر. گۈك، داغ، دېز.

قېنچىلېقلارى، غۇغالارى باشپىندان گچىرن ھم دۇرمۇش تربىيەسى كىمىزى يتن باش اولى لار ھر بىر ايشىن چۈزگۈدىنى دۇغىرى تاپىب دېرلار.

قدىمى اُغۇزلاپنىن غۇرۇلتىسى آتالاندېرىلىون اوغۇز أھلى عمومى بېغانىپىدا- مصلحتلارنىدا ياش اولى لار آيراتپىن حىمتدان فايىدە لاتىپ دېرلار.

ديمك، تۆركىمن خلقنىدا مصلحت ايش تۇتماق دأبى اُغۇز خان ايامىپىندان غایاتىيۇن اكن.

تۆركىمن خلقى آرادان باش مۇن پىل گچسە- دە، ادىل اُغۇز دۇرۇندائىكى يالى، حتى اوندان ھم زىادە ياش اولى نىسلە، دانا ھم فاستىلى آقساقىغان خواجەلارا اولى حىمت غۇبىرۇ.

#### اولانلار چىمەلر

- 1- بهادر خان، ابۇغازى. (٢٠٩). شجرەتراكمە.
- چاپا تىارلان: محمد صالح راسخ يلدرم، كابل: الازھر مطبعەسى.
- 2- خدرۇف، ئى. و البابۇف، ئو. (١٩٨٢). قدىمى تۆركىمن ادبىياتى. چەھارجىو: دۆلت مطبعەسى.
- 3- راسخ يلدرم، محمد صالح. (١٣٩٤). تارىخ و فرهنگ ترکمنها، اوچۇنچى چاپى، كابل: الازھر مطبعەسى.
- 4- سۇمر، فاروق. (١٣٨٠). اوغۇزها (ترکمنە). مترجم: آنادردى عنصرى گىنبدقاپوس: نىيل چاپخانە سى.
- 5- فدaiي، ملا دولت. (١٤٩٠ هـ. ق). شجرە ترکمنىيە، اتك: مخلص زادە مطبعەسى.

## فولكلوري هيچان (فাইা ও রান্গল) ...

تسە وزىرە كاۋاس او اسە مانوشە وزىر و تە ئەس (مقرر كېرۇس). گىري تسە زانگلە گايىي اسە مانوشە رتى چارمارىي كېرى مارۋىس او اسە مانوشە فاچايىي گاۋاس تىنىي وزارتە نە چوكىيە رتى نىشە وس، تىسى گىري وزىر بىۋوه او ساپ وزارتە نە ٿىمنامە تىسى كېمانبىووه.

راوي: ميراجان خىبر پىستۇنخوانە چترالە نە ضلعانى ھەرۇن (ارنۇ) نى زىنپتىلىك لېرىتە، جاي زىب گورى، سواد نىشىتە، عمر ٥٥ پىلى، دۆكاندار.

يازىپ گۈرگۈرۇ. تۆركىمن خلقىنىن تارىخى حىقىندا باشغا كۆپ اثرلر، جملەدن: ديوان اللغات الترك، الكامل، عجایب البلدان، تاریخ طبری، حدود العالم، تاريخ گردىزى، جوامع التواریخ و روضه الصفا يالى اثرلرە قېمىتلى معلومات لار بىرىلىپ دىرى. آناسى اونى كتاب لاردا تۆركىمن لرین حىقىندا بىرىلىيون معلومات لار كۆپ غېسغا بۇلۇپ يادا اېزگىدرلى دال دىرى.

ابۇغازى بەhadرخان ھم شۇ كەمچىلى گى دۇيىپ (شجرەتراكمە) نى يازىماغا اۋرنۇغېپ دىرى. بۇ تارىخى كتاب لاردان و باشغا ھم تۆركىمن لرین آراسپىندا بۇلارپىن جىد اعلانى سى بۇلۇن اُغۇزخانپىن عمرى، ادن ايشلەرى، اورۇش- يئورىشلەرى و اولادلارى حىقىندا اين ايركى دورلەرن باشلاپ اُغۇزنايىمە دىيىن تارىخى- حىمسىي اثر دۇرآپ دىرى. اُغۇزنايىمەنپىن متنى عصرلار بۇيۇنچا اۆتكەپ دىرى. اونۇن اسلام مقدس دىينىنинدىن اونكى متنى بىيلن اسلام مقدس دىينى يايرانپىندان سۇنۇقى عصر-لاردا دۇرأن متنىنinde كۆپ تفاظوت لار گۈرۈنۈر.

**عندىلىپىن "اُغۇزنايىمەسى":** عندىلىپىن "اُغۇزنايىمەسى" گىريش بىيلن باشلاپىيۇن بىرلەنچە بايدان عبارت. او مەنزو (ايکى لەمە) گۈرۈشىننە يازىپ دېرى. اثر دأكى واقعەلار شىلەرەڭ دە، اُغۇزخانپىن يېكىتلىرى بىيلن اونۇن آتاسىنىپن و شىلەرەڭ: گىريش دە يەلىكى بىيلن، آدم آتائىپن و حوا انهننەن ياراپلېشى باراھدا آيدېلىپۇر. آدم آتا و حوا انانىي اونۇنچى اوغلىنىپن آدى نىخ بۇلۇپ- دېر. اونۇن نىلى جەنائىن دۇرۇت يانپىنا پېتىراپۇر. نۇھىن ھم يافپىس آتلى اوغلى، اونۇن ھم تۆرك آتلى اوغلى بۇلىپۇر. تۆرك دەن ھم اُغۇز آتلى اوغلۇ دىنيا اينىيۇر. شۇنۇن بىيلن گىريش بۇلۇمى غۇتارىپۇر. و اوندان سۇن اوغۇز خان داستانى باشلاپۇر. بۇ اُغۇزنايىمەدا اُغۇزبىن قەرمانچىلىق- لارپىندان، يئورىش لرپىندان و اُغۇللارپىنا برىلەن پند- نصىحەلتىرى و شۇنما مىڭىش حىقىندا صحبت ادېلىپۇر.

**حسابلانيۇن "شجرەتراكمەنى":** يازىپ دېرى.

**عندىلىپىن تۆركىمن "شجرەتراكمە":** كتابى نېن اولى دېر. او تۆركىمنىدە قېمىتلى چىشمەدىيگىنى ادېلىپىن تۆركىمن ادېپاتپىندادا تۇتىيۇن اونى اولى دېر. اسالار بابا غولالى اوغلۇ خىرىدارى نېن "اُغۇزنايىمەسى": بىزىن بىلىشىمىز يالى، "اُغۇزنايىمە لارن" بىرلەنچە

بۇ نىسخەدا اُغۇزخانپىن بىرلەنچە بىلەن ادېلىپىن، اونا گۆك طۆپلى، گۆك ياللى، اولى بىر اركك بئۇنىنى دۆشكەپ دىرى. آناسى بۇلسا اُغۇزا كۈرخانپىن غېزبىنى اونا آداغلاب آلبى برىپۇر. اُغۇز اول غېزىي اتكار اتىپۇر. شۇنۇن اويماغا چاغبىرۇر.اما غېز اونى انكار اتىپۇر. آناسى اونى اوچىن اُغۇز غېز بىيلن يېقىنلاشىمىپۇر. گۆرۈپ، بۇلە كى بىر اينىسى لر خانپىن غېزبىنى آلبى برىپۇر. اُغۇز اوندان ھم شۇنۇي طلب اتىپۇر. اولى ھم قېبۇل اتىپۇر. اُغۇز اونا ھم اونتۇس برمىيپۇر. آناسى اوندان سۇن كىچى اينىسى اۋرخان نېن غېزبىنى اونا آلبى برىپۇر. غېزدان مسلمان بۇلماغىنى خواهش اتىپۇر. غېز راضى بۇلىپۇر. اُغۇز اونا گەپلىپۇر.

شۇ يەرde بىر زادا اونتۇس برمىك گرگ. اُغۇزخانپىن دۇرۇندا اسلام دىينى بۇلماپ دېر. اما مۇننا سر اتمىزدىن اول ائرە غۇشۇلېپ دېر. سېبىي شىدىلىمسە بۇ ائرە اسلام دىنياسپىندىدا اورۇن بۇلغاقدال تى. اونۇن يازىپلەن وقتى ١٦-نجى عصردا بۇلسا اسلام دىينى، دىينى اپنائىچە حىكمۇندا قېبۇل ادېلىپ دىرى. ايكىنچى بىر ياغدىدا اُغۇزخانپىن آتاسىنى نېن دۇغانلارنىپن غېزبىنا اوپىلنمىكى دىر، شۇ دأب، بىزىن گۇنلىرىمىزە دەم آز- كەم غابات گلىپۇر. اما ناكاح يېقىن بۇلماسا غۇوپ دېر. آناسى، اوغلى اُغۇزخانپىن باشغا دىينى اپنائىجا، يعنى يەك خادىلېغا اوپاندېغىنى اشىدىننە قەرلانپۇر. نتىجە دە، اُغۇزخانپىن يېكىتلىرى بىيلن اونۇن آتاسىنىپن و قۇم غاربىنداش لارى نېن آراسپىندىدا سۋش بۇلىپۇر. اُغۇز بۇ سۋش دە يېتىپور و اولى تۇپ تۇتىپور. تختا چېقىپۇر.

**ابۇغازى بەhadرخان نېن "شجرەتراكمە":** ابۇغازى بەhadرخان اۆزىنچە ١٦٠٣-نجى بىل دا دىنيا اينىيپ دېرى. ابۇغازى بەhadرخانپىن "شجرەتراكمە" (تۆركىمن- لرىن نسل درختى) آتلى اُغۇزنايىمەسبىنى ١٦٦١-نجى بىل دا يازىپ غۇتارىپ دېر. ابۇغازى بەhadرخان بلىنى اتىدى. اول قېبۇل خپوا خانى ھم مشەھۇر تارىخچى بۇلۇپ دېر. اونۇن تۆركىمن لەر بۇلغان غارايشى، اولار بىيلن غاتاشتايىقى اۋورلىك دأل اكن. شىلەدە بۇلسا اول تۆركىمن خلقى- نېن تارىخى بارا داقى مەمەن چىشمە (منبع) لرىن بىرى حسابلانيۇن "شجرەتراكمەنى" يازىپ دېرى.

**ابۇغازى بەhadرخانپىن "شجرەتراكمە":** تۆركىمن تارىخىنى اۋرنىمكەدە قېمىتلى چىشمەدىيگىنى بىزىن بىلىشىمىز يالى، "اُغۇزنايىمە لارن" بىرلەنچە

# ټکنولوژۍ



مسئول مدیر: خپنډوی شریف الله سانین

مهمتم: خپنډو هافظه نورستانی

کتبخانه: خپنډو خیرمحمد حیدری، خپنډو عبدالمالک لاموال، خپنډو عبدالجید ندیم،

خپنډو شریف الله سانین، خپنډو نوریاغدی نور

کمپوز او دیزاین: ش. سانین

د اړیکې شمېره: ۷۷۷۴۶۶۱۱۷

برپښتالیک: Informationasakabul@gmail.com

په دې جريده کې له سرلیکت پرته، د نورو ليکنو سپیناواي په خپله د ليکوالو په غاړه د.

د ورونو قومونو د ژبو او ابياتو انسټيتوت علمي - خپنډه، ادبی او فرهنگی میاشتنی جريده

اکادمی علوم افغانستان

ماعاونت علوم بشری

مرکز زبانها و ادبیات

انسټيتوت زبانها و ادبیات اقوام باردار

مدیریت جريده تفکر

آدرس: اکادمی علوم، مرکز زبانها و ادبیات، انسټيتوت زبانها و ادبیات

اقوام باردار، مدیریت جريده تفکر، شهرنو، کابل - افغانستان

تفکر میاشتنی

۱۴۰۱ ل. کال سلواغه (دلو)،

پوله پسي ۱۲۴ مه گنه،

يوولسمه گنه،

څلورم مخ،

## ڙندگېس نامې

خپنډو عبدالمالک لاموال

پشه يې

يو بکار او چوپوا اته کتبس نامه شې گې له که کاليا، داکتر حمیرا قادری ګرای کن بوا او اوغانی با پښتو جبیدي جب پرتان یا ترجمي محب الله زغم ګرای بو جایه اړکوتي ورقس صفايه کوچه رنګ رنګ عکسه پله دقت او صافتي چنتي بالوکولنا اروستا پو ملېک انتي یو داستان کتاب افغانستان بشر حقوقتنا تانواک کميسون ګرای مه کتبس چاپ ګېګستا انتي ګېن ټنګي دو هزار جلد چاپ او ونټن بوي شن.

مه کتبس پوروالی کدنابينا منني تارا پېږي انخواں ابوا گې افغانستان بشرس حقنا تاون واک کميسون بالوکولنا حقستا ګېن ټنګي او بابته خلگنا خبر ګېک انتي اته تاوانيلا یا منجاي نېک انتي مبارزا او بالوکوله پورا پړکو زات مشکلنا حل ګېک او مه ناکاريې نک انتي جایه او نپایدي پورا لنګات ابری بکا، مه کميسون او خاکر بشر. حقوقنا کميسون کوچه بالوکولنا ونټه افغانستان کوچه بالوکولنا وضيقيستا بابته اړکوونه خپا او پريشان دروا آي مه کميسونس ای هدافي یوشې کولک کيکالي ادارا یه ګرای درسي کتابپلاتانيا قالب کوچه بالوکولنټ حقستا معرفي کدی بالوکول او دشتنې بشري حقنا جهاني ارزشیلا جو پېښې په نه وبدی بشري حقنا تانواک کميسون باور دارا ګې بالوکولنا عمومي معلومات بوبک بالوکولنا حقستا ګېن تېنګنيس ضمانتی کېت بالوکل راشا او ګېن ټنګنې انتي یو ضرورت داريagon بالوکولنا ڏنهني او جسمي پورا پېک ميسې پوري ټنګوا شې ګې دشتی کاو منباګين ټنګنیا کاکن، ايه تاتي، معلمان اجتماعي محیط دولت او رسمي دولتي او نا دولتي ادارا مسولitet داريagon ګې بالوکولنا حقستا انتي ګېن ټنګان منوانسيون پله برابر بالوکولنا حقنا دفاع کوچه تانواک وعدا یه عملی کندي.

بالوکولنا ڙندگستا حق، صحبت حق، تعليم، او تربیاس، مناسب او جو پوا خوراک او تغذیا، بالوکولنا اساسی او جایه حقه او دا یه ګوریا، هیچ حقیقی او حقوقی فرد حق نه

## تيل و لهجه حقېده توشنونچه

اوزبیکي

محقق امان الله خیابی

خلاصه

باسقیچارینې طې قېلیب کیلګن. حاضرگی زمانده تیللرنې ایکي

فرقلې شکلده کوریش ممکن: سوزلششو تیلى و یاززوو تیلى. معلوم که سوزلششو تیلى یاززوو تیليکه کوره انچه مقدم بولیب، اوزون عصرل دوامیده انسانليک جمعیت لري ارا علاقه نینګ اینګ مهم واسطه سې اوله راق خدمت قېلګن؛ کیمنچلیک، حیاتي و اجتماعي ضرورت لردن کیلیب چیققن حالده انسانلر یاززوویني ایجاد ایتكنلر، شوندہ قېلیب سوزلششو تیلکه موازى شکلده یاززوو تیلى هم اورته ګې کیلګن.

تيل توشنونچه سې تار و کینګ معنالرده توشنینیله دی. تار معناده، تيل انسان اناتومي (تنه توژبیلیشي) سیده ګې، آدم اعضاسیدن بېرى نینګ نامې. کینګ معناده ايسه، تيل آدملى اورته سیده ګې علاقه، رابطه، سوزلششو، اره لشوو قورالى (واسطه سې) دير. تيل یارمده کېشلر اوز فکرلرينى، تورلى - تومن حسن - توېغولري و خواهش - ایستکلرلېنى بیان قيله ديلر، افاده ایته ديلر. انسانیت نینګ تېيز رواجلنیشده تيل بې قیاس درجه ده رول اوینه ګن.

لهجه توغریسيده توشنونچه

لهجه شناسلیک تیلشناسلیک نینګ مهم ترماقلريدين سنه له دې. بو ساحه د عموم خلق تیلى نینګ مهمه و شیوه خصوصیتلري تدقیق قېلینه دې. کینګ قره ګنده، لهجه و شیوه سوزلري اوږ ارا معناداش حسابلنې دې. تار معناده ايسه، بو ایکي سوز بېر - بېریدن فرقلنې دې. تیلشناسلیک نینګ بوبولیمیده،

اوшибو مقاله ده اوزبیک تیلى ترک تیللری نینګ بېر لهجه سې ايمس، اوزبیک خلقى نینګ مستقل و ملي تیلى ایکن لېگى تحلیل ایتیلیب و شو اساسده اوزبیک ادبی تیلى و سوزلششو تیلى و بو تیللر نینګ اوږ ارا فرقلری حقېده بحث ایتیله دې. تاریخي لحاظلن ترکي خلقلرنینګ مشترک تیلى بولگن قدیمگي ترکي ادبی تيل حاضرگي کونده اولیک تيل حسابلنگن لېگى و بگونگي کونده اوږیزگه یقین ترکي تیللر اوچون آنه تيل بولگن لېگى، شو نینګ دیک، اوزبیک تیلى شیوه ايمس، بلکه ۱۳ - عصر نینګ ایکنچې یرمى دن باشلې مستقل تيل صفتیده شکللنې باشله گنلیگي و حاضرگي کونده اوزبیکستان جمهوریتی نینګ رسمي دولت تیلى و اوزبیک خلقى نینګ، دنيا نینګ قیسى بېر نقطه سیده سیشه مه سین، ملي تیلى ایکن لېگى تاریخي بازمه یادگارلیک لر، اوزبیک ادبی تیلى تاریخي، اوزبیک تیلى نینګ تاریخي ګرامري، تورکي تیللر نینګ قیاسی ګرامري کېي ادبیات لرگه اساسلنګ حالده اثباتلشگه حرکت قېلینه دې و کوتیلگن نتیجه ده اېریشلدي.

کېږیش

بېزلر نینګ بعضی بېر تورکيې ده اوقيب کیلګن ياشلریمیز بېلیب - بیلمسدن بېز اوزبیک ايمس تورک میز و تیلیمیز اوزبیک تیلى ايمس - تورک تیلى دېب اوزبیک لیکدن واژ کېچیب و تورکلیکدن پناه ایزليس لري کوز ګه چلينماقده. توغری، بو سوز

داراگی بالوکوله، مه تانک حقستا اودای محروم کدی او مینا سالم زندگاستا حقیس امتنیازی گوردي بو سال بیاگن گی افغانستان کوچه بشرس حقستا تانواک کمیسون بالوکولنا حقستا ساتک خاطری کوشش کغا، که کمیسونس بالوکولنا حقستا چو پیتاکن تنگیا او بالوکولنا حقوقی دعاویه کوجه بی، کتا تحقیق او اوتکنی کن او کوی به شی، اگه بالوکولنا حقستا نقض او بالوکوله اودای بچایه او نا کاری فاپدا باپته کوتی خبر نشر، بوي، مه کمیسونس کمیشنران او حقوقی لهام مولپکالبا وری تحقیقیاتی پروگرمه گرای طرحه او مونده پولپگه پندبیدی کوشش کپوی شی گی بالوکولنا حقستا ناقضان معلوم او تپنا جزای دوسی عدلی او قضايی ادارابگه معنی کندی.

بالوکولنا حقوقی باپته، پوگال او دولتیسلا مسویت داریاگن گی بالوکولنا وری پورا پینی او تربیا انتی مناسب او جایه فرصت بربر کن تای بالوکولنا ایکالا زندگی او گذاري جوپیت، تخلو ایکالا گی بالوکول کوچی، اذادی اپکالا، شیم امنیت بی بکالا، انسان دوست او اپه وری منکالی شخصیت دارت.

بی بابوی بالوکول ایمی خاتری گی ایکالا وخته گن او بکار انسان بیت می انتپی ای پروگرام گی نامه شی (خواکمن) قوت دارکالا، قوت دارکالا اتی انتپی ماگن گی مسویت کوتی اهمه کوزانگه مونده پولی دی، یعنی اركوتی، لهمیس مونده پولپک انتپی تانوک ذهن او فکر کوچه بیلا بیل پند تارا او هدفیگه پولپک جمه دی اوپی او بکار پند او جوپوی وسیلا انتخاب ککا.

کوتی گه اپه لهمیس مونده پولپک انتپی بیلا بیل پند او وسیلاهه الاي خبر آبن ته مولپکالی آبن، تاری آغت شی گی مولپکالی خلک قدرت او طاقتمند آبن مولا گوگی زندگیس حقه انساننا ای اساسی حق شی !

او انساننا حقه اپه وری ارتباط داریاگن اگه جامعا کوچه اپگس حقه مراعت نه بیت جمنا حقستا تلف بگستا سببی با دولتیسلا حکومتیلا وظیفا درایاگن گی چکه خلگنا خاصر بالوکولنا زندگستا حقه پورا کندي او مه جایه لهمیس مونده انتپی باید قانونی اجرایی او قضايی لمیسلاهه مونده پویندی او انخوی لهمنا دوره درپندی گی وسلوال جگرا او خلگنا زندگیس حقستا منجایی بیگس سببی شن.

حکومتیلا او دولتیلا وظیفا درایاگن گی انساننا زندگستا ساتک او گپن تنگنی انتپی باید قانونی جوپیت او جگراپنا منجای نپک صالحه او امنیتس ترکری او زندگیس حقستارا شوالی او ننگا کپک جمه دی جایه او نپاپدی پوربوی شرط شن .

بالوکولنا حقه باپته باید بو معلومات استه کوچه کمان اركوتی وریک بالوکول او اركوتی چنتی کتالیک جوپوا زندگیس حقی داریاگن او یو مینا طبیعی حقه شی گی مه فيصلاس چکه اعضا حکومتیلاینا رسیت بدی بپنوی شی گی یو بالوکولنا حقوقنا کنوانیسون شخ منگل مادا کوچه تارا پری ابوا شی بالوکولنا ترقی، پورا بیک انتپی انخوی پوگه ضرورت شی گی مینی مینا، محبت، ارامی، او اي وری انتپی احترام کی گس پوروا میط برابر کن بالوکول جامعاس بکار جوپکالایا آبن، جامعاس را کالا، ترقی ابادی، مشیم او تا گذا راس پت وارنامبیدی او چان بیاگن امنی ضروري او جایه لهام یو شی گی بالوکوله انتپی قدر انچه دی تارمان، می نا بکار او سالم گن بک انتپی اپبدی کوشش کمان، تای ارودی باورمندی، لایق او اشارجه پیریوون اویکالا جامعاس، ... ص۲

عموم خلق تیلی نینگ شیوه لری و اولرنینگ فونیتیک، لیکسیک، گرامتیک و اوزارا فرق قیلووجی خصوصیتیلری اوز ارا اورگنیله دی.

شیوه بیر ملتگه منسوب بولیب، بیراق، تورلی حدودلرده یشب کیله یانگن آدمهر تمانیدن قولنه یاتگن سوزلرگه شیوه دیب ایتیله دی. شیوه هم اصلیده ملی تیل نینگ باشقه بیر کورینیشی دیر.

لهجه شیوه لرنینگ بیر - بیریگه یاوقق بولگن گروه لریگه لهجه دیبله دی. باشقجه ایتگنده تیلیمیزده گی سوزلر ادبی تیلدن تشرقی، آغزه گی کورینیشگه ایگه دیر. شیوه لر ادبی تیلدن تاوش، سوز و گرامر تمانیدن فرق قیله دی و اوخشش شیوه لریغیندیسی گه لهجه دیبله دی. و لهجه لر خلق عامه سی اوچون خدمت قیله دی.

#### اوزبیک ملی قیلی اوچته اساسی لهجه دن ترکیب تاپگن

۱- قرق ل لهجه سی  
۲- قبیچاق ل لهجه سی  
۳- اوغوز ل لهجه سی  
قرلق ل لهجه سی  
بو لهجه کوپراق شهر تیپ لهجه لریدن عبارت بولیب، افغانستان اوزبیکلری یشه یاتگن ولايتلر یالغیز گینه بیر لهجه دن ایمس. بلکه منشو اوج لهجه ده سوزلشہ دیلر، کوپراق شهرده یشه یاتگن اوزبیکلر قرق ل لهجه سیده گپله شه دیلر. تخار ولاپتی نینگ کلفلگان تومنی (قرلق - قبچاق)، دشت قلعه تومنی (قرلق - قبچاق)، رستاق تومنی (قرلق - قبچاق) و باشقه لر.

کندز ولاپتی نینگ دشتی ارجچی تومنی ده گی قرق قیشلاخی هم قرق ل لهجه سیده سوزلشہ دیلر و شو اساسده بلخ (قرلق - قبچاق)، جوزجان (قرلق - اوغوز)، اندخوی (اوغوز - قرق)، سریل (قرلق - قبچاق) و هکدا (ایشانچ).

قرلق ل لهجه سی نینگ خصوصیتیلری  
قرلق ل لهجه سیده سوزلشہ وچیلر دیلری برچه شمالی ولايتلرده اوجره يدی، قرق ل لهجه سی اساساً شهر شیوه لرینی اوز ایچیگه آله دی. اونینگ فونیتیک و مورفولوژیک خصوصیتیلری قوییده گیلر:

- سوز آخریده گی «ک»، تاوشی «ی» طرزیده ایتیله دی، مثل:  
کیره ک - کیره ی، ایلک - ایله ی  
- تاوشلرده آ لشیش یوز بیره دی، مثل: سرکه - سرکا... ص۲

تاریخی لاحظن حاضرگی کونده دنیا نینگ تورلی جغرافی حدود لریده یشب کیله یاتگن ۳۰- گه یقین تورکی خلقلنینگ عمومی نامی بولگن. بلکه موندن مینگ بیل آلدين، حاضرگی کونده، هم تاوش، هم گرامر، هم سوز نقطه نظریدن بیر - بیریدن قرق قیله دیگن ۳۰ گه یقین تورکی تیللر نماینده لری یگانه تیلده، حاضر اولیک تیل حسابلنگ تورک تیلیده سوزلگنر. لیکن بو کونگه کیلیب، بیر - بیریگه قرینداش بولگن بو خلقلن نینگ تیلیده هم، مدنیت ده هم، عرف - عادتیده هم حتا یوز توپلیشلریده هم کته فرقه وجود گه کیلگن. بونی تیلشنناسلیک و تورک شناسلیک علملى هم تصدیقله بیدی. بیر ملت بولیش تیل بیرلیگی، حدود بیرلیگی، اقتصادی بیرلیک و سایکولوژیک بیرلیکنی طلب قیله دی. شونده ی ایکن، دنیا تورکی خلقلنی بیر تیل، بیر بیراق آستیگه یغیش ناممکن. چونکه بوندن سکیز یوز بیل مقدم یگانه تورک ملتی اوزاق تاریخی جریان نتیجه سیده ۳۰ گه یقین کته - کیچیک ملت - ایلتلرگه بولینیب کینگن، حاضرگی کونده ایسه، تورک علحبده ملت و علحبده تیل حسابلنده دی. شونینگ اوزبیک شونده ی، قراز شونده ی، قیرغیز شونده ی، ترکمن شونده ی، اذر شونده ی، تاتار، یاقوت، چواش، قاره چای، آلتای، قاره قالپاق، نوغه ی و قالگن همه سی شونده ی، بو خلقلن نینگ تیلی، ادبیاتی، عرف - عادتی معلوم مدتكچه مشترک بولیب، کیینچه لیک تدریجی بیر جریان محصولی صفتیده اوزی نینگ مستقل تیلی، مستقل ادبیاتیگه ایگه بولگن خلقلن قیافه سیده اوز ترقيات يولینی باسیب کیلگن و کیلماقده.

**کلید سوزل**  
تیل، تورک تیللری، اوزبیک تیلی، ادبی تیل لهجه و سوزلشوو تیل.  
**تیل حقیده توشهنجه**  
تیل - فونیتیک، لغوی و گرامری واسطه لرتیزیمی صفتیده انسانلنینگ تونونچه سی، حس - تویغو لری، اراده افاده سینی بیان قیلووجی قورال اوله راق، اولر ارا علاقه نینگ اینگ مهم واسطه سی بولیب خدمت قیله دی. اوزی نینگ پیدا بولیشی و رواجلنشیده معین انسانی جمعیت بیلن عضوی باغلیق بولگن تیل - بیرا جتماعی حداثه دیر. تیل تفکر بیلن عضوی بیرلیکنی تشکیل ایته دی، چونکه بیرینچیسی ایکینچیسی سیز موجود بوله آلمه بیدی.  
**تیل انسانل نینگ اجتماعی حیاتی بیلن بیرگه شکلنه باشله گن و اجتماعی حیات نینگ ترقياتی بیلن بیرگه رواجلنش**